

INHALTSVERZEICHNIS

Abkürzungsverzeichnis	XI
Vorwort	XV

TEIL 1 EINLEITUNG

1	Bibliographische Angaben zur literarischen Gattung „Brief“ im Tanjur	3
1.1	Vorbemerkung	3
1.2	Die Stellung der Briefe im Tanjur und bisherige Veröffentlichungen	3
2	Die einzelnen Briefe der Sammlung	12
2.1	Briefwechsel zwischen Avalokiteśvara und Rab gsal gzon nu	12
2.1.1	Der Adressant	12
2.1.2	Der Adressat	13
2.1.3	Anlaß und Zweck des Briefs	15
2.1.4	Inhaltliche Charakteristik	15
2.1.5	Abfassungszeit	16
2.1.6	Benutzte Quellen	17
2.1.7	Schlußbemerkung	18
2.2	Suḥṛllekha	18
2.2.1	Der Adressant	18
2.2.2	Der Adressat	22
2.2.3	Anlaß und Zweck	24
2.2.4	Inhaltliche Charakteristik	25
2.2.5	Einige Bemerkungen zu Metrum und Sprache	29
2.2.6	Benutzte Quellen und deren Bearbeitung	30
2.3	Śiṣyalekha	31
2.3.1	Der Adressant	31

2.3.2	Der Adressat und Anlaß des Briefs	31
2.3.3	Inhaltliche Charakteristik	33
2.3.4	Einige Bemerkungen zu Metrum und Sprache	35
2.4	Mahārājakanīṣkalekha	37
2.4.1	Der Adressant	37
2.4.2	Der Adressat	39
2.4.3	Anlaß und Zweck	42
2.4.4	Bemerkungen zu Metrum und Sprache	42
2.4.5	Inhaltliche Charakteristik	43
2.5	Cittaratnaviśodhanakramalekha	45
2.5.1	Der Adressant	45
2.5.2	Der Adressat	49
2.5.3	Anlaß und Zweck	50
2.5.4	Inhaltliche Charakteristik	50
2.5.5	Benutzte Quellen und ihre Wiedergabe	51
2.6	Gurulekha	53
2.6.1	Der Adressant und Adressat	53
2.6.2	Anlaß und Zweck	57
2.6.3	Inhaltliche Charakteristik	57
2.6.4.	Benutzte Quellen und ihre Wiedergabe	59
2.7	Putrulekha	61
2.7.1	Der Adressant und Adressat	61
2.7.2	Anlaß und Zweck	63
2.7.3	Inhaltliche Charakteristik und benutzte Quellen	63
2.8	Vimalaratnalekha	65
2.8.1	Der Adressant und Adressat	65
2.8.2	Anlaß und Zweck	66
2.8.3	Abfassungszeit	67
2.8.4	Inhaltliche und sprachliche Charakteristik	67
2.9	Candrarājalekhaka	68
2.9.1	Der Adressant und Adressat	68
2.9.2	Die Abfassungszeit	72
2.9.3	Anlaß und Zweck	72
2.9.4	Inhaltliche Charakteristik	73
2.10	Duḥkhaviśeṣanirdeśa	74
2.10.1	Der Autor	74

2.10.2	Der Adressat	75
2.10.3	Abfassungszeit	76
2.10.4	Anlaß und Zweck	76
2.10.5	Inhaltliche Charakteristik	77
2.11	Bhoṭasvāmidāsalekha	79
2.11.1	Der Adressant	79
2.11.2	Der Adressat	80
2.11.3	Anlaß und Zweck	80
2.11.4	Abfassungszeit	81
2.11.5	Der Bhoṭasvāmidāsalekha als historische Quelle	81
2.11.6	Inhaltliche und stilistische Charakteristik	83
2.12	Sārasaṃgrahalekha	85
2.12.1	Der Adressant	85
2.12.2	Der Adressat	86
2.12.3	Anlaß und Zweck	86
2.12.4	Abfassungszeit	87
2.12.5	Der Sārasaṃgrahalekha als historische Quelle	88
2.12.6	Inhaltliche Charakteristik	88
2.12.7	Benutzte Quellen und ihre Wiedergabe	90
	Übersichtstabelle	90
3	Der Brief als literarische Gattung	92
3.1	Literarische Einordnung	92
3.2	Überblick über die Parikathās und Nirdeśas im tibetischen Tanjur	93
3.3	Der Aufbau der Briefe	101
3.4	Besondere Merkmale des Lekha	106
3.5	Sprachliche Besonderheiten des Lekha	108
3.6	Die Thematik der Briefe	109
3.7	Die Topik der Briefe	112
3.8	Die indische Briefliteratur in Tibet	113
4	Die Übersetzer	117
4.1	Die Übersetzer des AL, SL, ŚL und KL	117
4.2	Die Übersetzer des CVL und GL	119
4.3	Die Übersetzer des PL	120
4.4	Der tibetische Übersetzer des VL	121
4.5	Der tibetische Übersetzer des CL	122
5	Textzeugen	124

TEIL 2

TEXTE UND ÜBERSETZUNGEN

Sigla	131
Briefwechsel zwischen Avalokiteśvara und Rab gsal gžon nu	132
Brief des Avalokiteśvara	132
Antwort des Rab gsal gžon nu	134
Cittaratnaviśodhanakramalekha des Jitāri	142
1. Proömium	142
2. Reinigung von trügerischen Vorstellungen	148
3. Reinigung von Leidenschaft	164
4. Reinigung von Haß	172
5. Reinigung von Verblendung	178
6. Beseitigung von einigen besonders verbreiteten trügerischen Vor- stellungen	192
7. Reinigung durch ein Maṇḍala	200
8. Schlußstrophen	208
Gurulekha des Āraṇyaka	214
0. Proömium	214
1. Beseitigung von Liebesverlangen	218
2. Beseitigung von Gier	232
3. Beseitigung von Sorglosigkeit	248
4. Beseitigung von Befleckungen	266
Putralekha des Sajjana	272
0. Proömium	272
1. Beseitigung von Verlangen nach Sinnesgenüssen	274
2. Beseitigung von Verlangen nach Besitz	276
3. Beseitigung von Liebesverlangen	282
4. Beseitigung von Trunksucht	290
Schlußstrophe	300
Vimalaratnalekha des Dipaṃkaraśrijñāna	302
Candrarājalekhaka des Mitrayogin	320
Duḥkhaviśeṣanirdeśa des Kamalaśīla	340
Bhoṭasvāmidāsalekha des Buddhaguhya	358
1. Proömium	358

2. Belehrung des Königs	366
3. Belehrung der Minister	378
4. Belehrung der hohen Geistlichen	386
5. Belehrung der niederen Geistlichen	390
Schlußstrophe	398
Sārasaṃgrahalekha des Dpaḷ dbyaṅs (Śrīghoṣa)	400
1. Proömium	400
2. Allgemeine Belehrung	406
2.1 Die zehn heilvollen Gegebenheiten	406
2.2 Die 16 sittlichen Pflichten	412
2.3 Die zehn zu bedenkenden Dinge	416
2.4 Die zehn Arten religiösen Wandels	418
2.5 Die Vollkommenheiten	422
2.6 Schlußwort	428
3. Belehrung des Königs	428
3.1 Exzerpt aus Kaṇiṣkalekha	428
3.2 Exzerpt aus Suḥṛllekha	440
3.3 Exzerpt aus Ratnāvalī	448
4. Allgemeine Belehrung	452
4.1 Belehrung der Untertanen	452
4.2 Belehrung der Minister	460
4.3 Belehrung der Geistlichkeit	464
5. Exzerpt aus Bodhicaryāvatāra	480
6. Schlußstrophen	518

TEIL 3 REGISTER

Alphabetisches Verzeichnis der nachgewiesenen Zitate	531
Verzeichnis deutscher Übersetzungen buddhistischer Termini technici	533
Verzeichnis der Sanskrit-Termini	539
Verzeichnis tibetischer Wörter	556
Verzeichnis indischer Namen	560
Verzeichnis tibetischer Namen	565
Bibliographie	568